

GAMMA wave

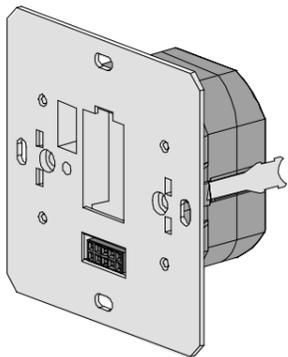
Wandsender Batterie wave UP 110 (D)
Transmitter battery wave UP 110 (GB)
Emetteur mural batterie wave UP 110 (F)
Wandzender batterij wave UP 110 (NL)
Emisor de parde con batería wave UP 110 (E)

5WG3 110-2AB01

Bedien- und Montageanleitung (D)
Operating and mounting instructions (GB)
Instructions de montage et de service (F)
Bedienings- en montagehandleiding (NL)
Operating and mounting instructions (E)

Stand: September 2004 (D)
As at: September 2004 (GB)
Etat: Septembre 2004 (F)
Stand: September 2004 (NL)
Estado: Septiembre 2004 (E)

A



2511552_41_62 „d“

D	
Produkt- und Funktionsbeschreibung	
Der Wandsender Batterie wave UP 110 (Bild A) ist ein Funksender zur drahtlosen Bedienung von Raumfunktionen, der für den Einbau in eine UP-Schaltdose vorgesehen ist. Als Bedienoberfläche wird ein <i>instabus</i> Taster 1-fach oder 2-fach aufgesteckt (separat zu bestellen), der über eine 10-polige Steckverbindung mit dem Einsatz verbunden wird. Über die Tasterwippen können entsprechend der vorgesehenen Verwendung Universaldimmer Einsätze sys bzw. Jalousiesteuerungs-Einsätze sys, die mit Tasten wave bestückt sind, fernbedient werden. Der Wandsender wird über eine Lithium-Batterie (1/2 AA 3,6V) mit Strom versorgt.	
Die Inbetriebnahme des Wandsenders Batterie wave erfolgt ohne zusätzliche Hilfsmittel über vier an der Vorderseite angebrachte DIP-Schalter (Easy mode Push Button: EP).	
Der Wandsender Batterie wave besitzt zwei unterschiedliche Betriebsarten:	
Normalfunktion	
<ul style="list-style-type: none"> Schalten von über Funk verknüpften Schalter Einsätzen Schalten und Dimmen von über Funk verknüpften Dimmer Einsätzen Bedienen von über Funk verknüpften Jalousiesteuerungs-Einsätzen Abrufen von Szenen Speichern von Szenen 	
Sonderfunktion	
<ul style="list-style-type: none"> Erstellen von Verbindungen zu weiteren Funkkomponenten Lösen von Verbindungen zu weiteren Funkkomponenten 	
Bedienung	
Der auf den Wandsender Batterie wave aufzusteckende <i>instabus</i> Taster 1-fach oder 2-fach kann OBEN oder UNTEN betätigt werden. Die genaue Funktionalität bei der Bedienung ist abhängig von den über Funk verknüpften Geräte: Schalten, Dimmen, Jalousiesteuerung oder Szenenfunktion.	
Schalten (Betätigung kürzer als 0,4s):	
Betätigung OBEN	EIN (bei Verbindung mit einem Dimmer, Einschalten auf einen gespeicherten Memorywert)
Betätigung UNTEN	AUS
Dimmen (Betätigung länger als 0,4s):	
Betätigung OBEN	HELLER dimmen bis max. Helligkeit
Betätigung UNTEN	DUNKLER dimmen bis min. Helligkeit
Jalousie STEP-Befehl (Betätigung kürzer als 0,4s):	
Betätigung OBEN	STOP/Lamelle AUF
Betätigung UNTEN	STOP/Lamelle ZU
Jalousie AUF/AB-Befehl (Betätigung länger als 0,4s):	
Betätigung OBEN	AUF-Fahrbefehl
Betätigung UNTEN	AB-Fahrbefehl
Szenenfunktion:	
In einer Szene lassen sich voreingestellte Zustände der Beleuchtung (EIN oder AUS, bzw. beliebiger Helligkeitswert) und der Jalousien (AUF oder AB) speichern und über einen Tastendruck wieder einstellen. Mit dem Wandsender Batterie wave können bis zu vier Szenen gespeichert und abgerufen werden. Bei Verwendung eines <i>instabus</i> Tasters 1-fach die Szenen 1 und 2. Bei Verwendung eines <i>instabus</i> Tasters 2-fach die Szenen 1 und 2 über die linke Wippe und die Szenen 3 und 4 über die rechte Wippe des Tasters.	
Vor dem Speichern einer Szene ist jeder über Funk verbundene Schalter-, Dimmer- und Jalousiesteuerungs-Einsatz (Aktor) auf den in dieser Szene gewünschten Zustand einzustellen:	
<ul style="list-style-type: none"> Schalter: EIN oder AUS Dimmer: Gewünschter Helligkeitswert Jalousie: OBEN oder UNTEN 	
Beim Speichern einer Szene speichert jeder verbundene Aktor seinen momentanen Zustand unter der angesprochenen Szenen-Nummer ab.	
Szenenfunktion Speichern (Betätigung länger als 3s):	
Betätigung OBEN	Szene 1 speichern (oder Szene 3 bei Betätigung der rechten Wippe eines 2-fach Tasters)
Betätigung UNTEN	Szene 2 speichern (oder Szene 4 bei Betätigung der rechten Wippe eines 2-fach Tasters)
Beim Abrufen einer Szene wird jeder verbundene Aktor auf den Zustand eingestellt, der unter dieser Szenennummer gespeichert wurde.	
Szenenfunktion Abrufen (Betätigung kürzer als 0,4s):	
Betätigung OBEN	Szene 1 abrufen (oder Szene 3 bei Betätigung der rechten Wippe eines 2-fach Tasters)
Betätigung UNTEN	Szene 2 abrufen (oder Szene 4 bei Betätigung der rechten Wippe eines 2-fach Tasters)

Technische Daten**Frequenzband**

868 MHz (störunempfindliche Übertragung; Frequenzband für System- und Sicherheitsanwendungen)

Funkreichweite

ca. 100 m im Freifeld

GB	
Product and Applications Description	
The transmitter battery wave UP 110 (Diagram A) is a radio transmitter for the wireless operation of room functions and is designed for insertion within flush-mounted box mounts. A single or double <i>instabus</i> push button (to be ordered separately), which is connected to the insert via a 10-pin plug-in connector, acts as a user interface. Via the push button rockers, it is possible to operate universal dimmer inserts sys or shutter control inserts sys, which are equipped with push buttons wave, via remote control according to the intended application. The transmitter is powered by a lithium battery (1/2 AA 3.6V).	
The commissioning of the transmitter battery wave is carried out without any additional means via the four DIP switches located at the front (Easy mode Push Button: EP).	
There are two different operation modes for the transmitter battery wave:	
Normal function	
<ul style="list-style-type: none"> Switching of switch inserts connected via radio control Switching and dimming of dimmer inserts connected via radio control Operating shutter control inserts connected via radio control 	
<ul style="list-style-type: none"> Retrieving scenes Saving scenes 	
Special function	
<ul style="list-style-type: none"> Establishing connections with other radio control components Deleting connections with other radio control components 	
Operation	
The single or double <i>instabus</i> push button placed on the transmitter battery wave can be operated at the TOP or BOTTOM. The exact operational functionality depends on the devices connected via radio control: switching, dimming, shutter control or scene function.	
Switching (Actions shorter than 0.4s):	
TOP	ON (in connection with a dimmer, switching on with saved memory value)
BOTTOM	OFF
Dimming (Actions longer than 0.4s):	
TOP	Dimming BRIGHTER up to max. light intensity
BOTTOM	Dimming DARKER down to min. light intensity
Shutter STEP command (Actions shorter than 0.4s):	
TOP	STOP/louvres OPEN
BOTTOM	STOP/louvres CLOSED
Shutter UP/DOWN command (Actions longer than 0.4s):	
TOP	UP command
BOTTOM	DOWN command
Scene function:	
Preselected states for the lighting (ON or OFF or any brightness value) and the shutters (UP or DOWN) can be saved in a scene and reset via a push button action. Up to four scenes can be saved and retrieved with the transmitter battery wave. If a single <i>instabus</i> push button is used, scenes 1 and 2 are operated via the rocker. If a double <i>instabus</i> push button is used, scenes 1 and 2 are operated via the left rocker and scenes 3 and 4 are operated via the right rocker.	
Before saving a scene, each switch, dimmer and shutter control insert (actuator) that is linked to this scene function must be set to the required state:	
<ul style="list-style-type: none"> Switch: ON or OFF Dimmer: Desired light intensity value Shutter: TOP or BOTTOM 	
When saving a scene, each connected actuator saves the current state under the activated scene number.	
Saving scene functions (Actions longer than 3s):	
TOP	Saves scene 1 (or scene 3 when operating the right rocker of the double push button)
BOTTOM	Saves scene 2 (or scene 4 when operating the right rocker of the double push button)
When retrieving a scene, each connected actuator is set to the state that has been stored under this scene number.	
Retrieving scene functions (Actions shorter than 0.4s):	
TOP	Retrieves scene 1 (or scene 3 when operating the right rocker of the double push button)
BOTTOM	Retrieves scene 2 (or scene 4 when operating the right rocker of the double push button)

Technical Specifications**Frequency band**

868 MHz (transmission is not susceptible to interference; frequency band reserved for system and security applications)

Range of radio control

approx. 100 m (applying to free field applications)

F	
Description du produit et de la fonction	
L' émetteur batterie wave UP 110 (fig. A) est un émetteur mural radioélectrique qui, installé dans une boîte d'encastrement - permet de piloter sans câblage des fonctions au sein d'un local. Un interrupteur <i>instabus</i> simple ou double (à commander séparément) qui s'enfiche sur la boîte par un connecteur à 10 points, fait office d'interface utilisateur. Le poussoir /les poussoirs de l'interrupteur assure(nt) l'exécution des fonctions assignées comme p. ex. la télécommande de variateurs universels sys ou d' actionneurs pour stores sys équipés des poussoirs wave. L'émetteur mural est alimenté en courant par une pile au lithium (1/2 AA 3,6 V).	
La mise en service de l'émetteur mural batterie wave se réalise tout simplement sans auxiliaires quelconques par l'intermédiaire de quatre commutateurs DIP montés en face avant (Easy mode Push Button: EP).	
L'émetteur mural batterie wave offre deux modes de fonctionnement différents:	
Fonction normale	
<ul style="list-style-type: none"> Pilotage de sorties binaires encastrables connectées par voie hertzienne (radio) Commutation et adaptation de variateurs universels connectés par voie hertzienne Pilotage d'actionneurs pour stores connectés par voie hertzienne Appel de scènes Sauvegarde de scènes 	
Fonction spéciale	
<ul style="list-style-type: none"> Etablissement de liaisons à d'autres composants radio Effacement de liaisons à d'autres composants radio 	
Mode opératoire	
L'interrupteur simple ou double <i>instabus</i> à enficher sur l'émetteur mural batterie wave peut être actionné EN HAUT et EN BAS. La fonctionnalité déclenchée par actionnement dépend des appareils reliés radio électriquement: commutation, variation, commande de stores ou fonction de scène.	
Commutation (actionnement pendant mois de 0,4 s):	
Actionnement EN HAUT	MARCHE (si connecté à un variateur, mise sous tension avec une intensité lumineuse sauvegardée)
Actionnement EN BAS	ARRET
Variation (actionnement pendant plus de 0,4 s):	
Actionnement EN HAUT	PLUS CLAIRE, variation jusqu'à l'intensité lumineuse maximale
Actionnement EN BAS	MOINS CLAIRE, variation jusqu'à l'intensité lumineuse minimale
Store: instruction STEP (actionnement pendant moins de 0,4 s):	
Actionnement EN HAUT	ARRET / OUVERTURE des lamelles
Actionnement EN BAS	ARRET / FERMETURE des lamelles
Store: instruction OUVRIR/FERMER (actionnement pendant plus de 0,4 s):	
Actionnement EN HAUT	instruction de déplacement OUVRIR
Actionnement EN BAS	instruction de déplacement FERMER
Fonction de scène:	
Les états d'éclairages (MARCHE ou ARRET resp. intensité lumineuse souhaitée) et de stores (ouverts ou fermés) peuvent être sauvegardés tels réglés sous forme de "scène" et de nouveau ajustés en actionnant l'interrupteur. L'émetteur mural batterie wave permet de sauvegarder et de rappeler jusqu'à quatre scènes: si l'interrupteur <i>instabus</i> utilisé est un interrupteur simple, la manette appelle les scènes 1 et 2. Si l'interrupteur <i>instabus</i> utilisé est de version double, la manette gauche appelle les scènes 1 et 2 et la manette droite de l'interrupteur les scènes 3 et 4.	
Avant de sauvegarder une scène, chaque sortie binaire, variateur ou actionneur pour store relié radio électriquement doit être réglé sur l'état souhaité:	
<ul style="list-style-type: none"> Sortie binaire: MARCHE ou ARRET Variateur: intensité lumineuse souhaitée Store: OUVRIR ou FERMER 	
A la sauvegarde d'une scène, chaque actionneur relié sauvegarde son état actuel sous le numéro de scène concerné.	
Sauvegarde de fonctions dans une scène (actionnement pendant plus de 3 s):	
Actionnement EN HAUT	sauvegarde de la scène 1 (ou scène 3 si actionnement de la manette droite d'un interrupteur à 2 manettes)
Actionnement EN BAS	sauvegarde de la scène 2 (ou scène 4 si actionnement de la manette droite d'un interrupteur à 2 manettes)
A l'appel d'une scène, chaque actionneur relié est réglé sur l'état tel sauvegardé sous le numéro de la scène.	
Appel de la fonction de scène (actionnem. pendant moins de 0,4 s):	
Actionnement EN HAUT	appel de la scène 1 (ou scène 3 si actionnement de la manette droite d'un interrupteur double)
Actionnement EN BAS	appel de la scène 2 (ou scène 4 si actionnement de la manette droite d'un interrupteur double)

Caractéristiques techniques**Bande de fréquence**

868 MHz (transmission insensible aux perturbations ; bande de fréquence pour des applications système et de sécurité)

Zone couverte

env. 100 m en champ libre

Product- en functiebeschrijving

De wandzender batterij wave UP 110 (**Afbeelding A**) is een radiozender voor de draadloze bediening van ruimtefuncties en is bestemd om in een inbouwdoos te worden ingebouwd. Als bedieningsinterface wordt een enkelvoudige of tweevoudige *instabus* schakelaar opgestoken (afzonderlijk te bestellen), die met behulp van een 10-polige steekverbinding met de module wordt verbonden. Met de wipshakelaars kunnen naar wens universele inbouwdimmer sys of zonweringsactor sys die voorzien zijn van wave drukknoppen op afstand worden bediend. De wandzender wordt van stroom voorzien door een lithiumbatterij (1/2 AA 3,6 V).

De inbedrijfstelling van de wandzender batterij wave geschiedt zonder enig extra hulpmiddel via vier aan de voorkant aangebrachte DIP-schakelaars (Easy mode Push Button: EP).

De wandzender batterij wave heeft twee verschillende modi:

Normale werkwijze

- Schakelen van draadloos verbonden inbouw schakelactoren

- Schakelen en dimmen van draadloos verbonden inbouwdimmers
- Bedienen van draadloos verbonden zonweringsactoren

- Oproepen van scenario's
- Opslaan van scenario's

Speciale functie

- Draadloze verbindingen tot stand brengen met andere componenten
- Wissen van draadloze verbindingen met andere componenten

Bediening

De op de wandzender batterij wave op te steken *instabus* enkel- of tweevoudige schakelaar kan BOVEN of ONDER worden bediend. De precieze functionaliteit bij de bediening is afhankelijk van de draadloos verbonden apparatuur: schakelen, dimmen, jaloeziebesturing of scenariofunctie.

Schakelen (minder dan 0,4 s indrukken):

Indrukken BOVEN AAN (bij verbinding met een dimmer, inschakelen op een opgeslagen geheugenwaarde)

Indrukken ONDER UIT

Dimmen (langer dan 0,4 s indrukken):

Indrukken BOVEN HELDERDER dimmen tot max. helderheid

Indrukken ONDER DONKERDER dimmen tot min. Helderheid

Zonwering/rolluik STEP-bevel (korter dan 0,4 s indrukken):

Indrukken BOVEN STOP/lamellen GEOPEND

Indrukken ONDER STOP/lamellen GESLOTEN

Zonwering/rolluik bevel OP/NEER

(langer dan 0,4 s indrukken):

Indrukken BOVEN OP-bevel continubedrijf

Indrukken ONDER NEER-bevel-continubedrijf

Scenariofunctie:

In een scenario kunnen vooraf ingestelde toestanden van de verlichting (AAN of UIT, resp. willekeurige helderheidwaarde) en van de zonweringen (OP of NEER) worden opgeslagen en per toetsdruk weer worden ingesteld. Met de wandzender batterij wave kunnen tot vier scenario's worden opgeslagen en opgeroepen. Bij gebruik van een *instabus* enkelvoudige schakelaar de scenario's 1 en 2. Bij gebruik van een *instabus* tweevoudige schakelaar de scenario's 1 en 2 met de linker wip en de scenario's 3 en 4 met de rechter wip van de schakelaar.

Voor het opslaan van een scenario is iedere draadloos verbonden schakelactor, dimmer en zonweringsactor in te stellen op de toestand die in dit scenario is gewenst:

- Schakelactor: AAN of UIT
- Dimmer: gewenste helderheidwaarde
- Zonwering: OP of NEER

Bij het opslaan van een scenario, slaat iedere verbonden actor zijn momentele toestand op onder het aangesproken scenarionummer.

Scenariofunctie opslaan (langer dan 3 s indrukken):

Indrukken BOVEN scenario 1 opslaan (of scenario 3 bij drukken op de rechter wip van een 2-voudige schakelaar)

Indrukken ONDER scenario 2 opslaan (of scenario 4 bij drukken op de rechter wip van een 2-voudige schakelaar)

Bij het oproepen van een scenario wordt iedere verbonden actor ingesteld op de toestand die onder dit scenarionummer is opgeslagen.

Scenariofunctie oproepen (korter dan 0,4 s indrukken):

Indrukken BOVEN scenario 1 oproepen (of scenario 3 bij drukken op de rechter wip van een 2-voudige schakelaar)

Indrukken ONDER scenario 2 oproepen (of scenario 4 bij drukken op de rechter wip van een 2-voudige schakelaar)

Datos técnicos**Technische gegevens****Frequentieband**

868 MHz (storingsongevoelige transmissie; frequentieband voor systeem- en veiligheids toepassingen)

Zendbereik

ca. 100 m in het vrije veld

Descripción del producto y de su funcionamiento

El emisor de pared con batería UP 110 wave (**Diagrama A**) es un emisor de radiofrecuencia para control inalámbrico de las funciones de una habitación (iluminación y persianas), que está diseñado para montaje en cajas de mecanismos empotrados. Al emisor se le puede conectar un pulsador *instabus* simple o doble (pedido aparte) mediante una conexión enchufable de 10 polos, para manejar mediante radiofrecuencia mecanismos de conexión, de regulación o de persianas sys, que estén equipados con pulsadores wave. El emisor se alimenta de una batería de litio (1/2 AA 3-6 V)

La programación y puesta en marcha del emisor de pared wave se realiza de manera muy sencilla con los cuatro selectores DIP de la parte frontal.

El emisor de pared con batería wave tiene dos modos de funcionamiento:

Funcionamiento normal

- Conectar por radiofrecuencia

- Conectar y regular a través de radiofrecuencia

- Control de persianas por radiofrecuencia

- Llamar escenas
- Guardar escenas

Funcionamiento "modo programación"

- Establecer enlaces con otros aparatos de radiofrecuencia
- Eliminar enlaces con otros aparatos de radiofrecuencia

Manejo

El pulsador simple o doble *instabus* que se conecta al emisor de pared con batería wave, admite pulsación en la parte superior e inferior de la tecla. Su funcionalidad depende del aparato que esté controlando por radiofrecuencia: conexión, regulación, control de persianas o escenas.

Conexión (pulsaciones inferiores a 0,4 segundos):

ARRIBA: Encender (si está conectado con un regulador, se enciende al valor memorizado)

ABAJO: Apagar

Regulación (pulsaciones superiores a 0,4 segundos):

ARRIBA: Aumentar el nivel de luz hasta máx. claridad

ABAJO: Disminuir el nivel de luz hasta mín. claridad

Persiana. Orden de paso (pulsaciones inferiores a 0,4 segundos):

ARRIBA: Parar / Abrir lamas

ABAJO: Parar / Cerrar lamas

Persianas. Orden de subida/bajada

(pulsaciones superiores a 0,4 segundos):

ARRIBA: Subir

ABAJO: Bajar

Escenas:

En una escena se pueden almacenar diferentes estados de iluminación (encendido, apagado o un nivel de luminosidad a discreción) y de persianas (subir o bajar) y restablecer, pulsando simplemente una tecla. Con el emisor de pared con batería wave se pueden almacenar y llamar hasta 4 escenas. Si se conecta un pulsador simple *instabus*, se pueden controlar las escenas 1 y 2. Si conectamos un pulsador doble *instabus*, la tecla izquierda controla las escenas 1 y 2, y la tecla derecha controla las escenas 3 y 4.

Antes de grabar una escena, cada mecanismo (actuador) de conexión, regulación y persianas que esté enlazado por radio con la función de escenas, debe ajustarse al estado deseado:

- Mecanismo de conexión: Encendido o apagado
- Mecanismo de regulación: Intensidad de luz deseada
- Mecanismo de persianas: Arriba o abajo

Al grabar una escena, todo actuador enlazado almacena su estado actual bajo el número de escena llamado.

Almacenar escenas (pulsaciones superiores a 3 segundos):

ARRIBA: Almacena escena 1 (o escena 3 si se pulsa la tecla derecha de un pulsador doble)

ABAJO: Almacena escena 2 (o escena 4 si se pulsa la tecla derecha de un pulsador doble)

Al llamar una escena, todo actuador enlazado con ella queda instalado en el estado almacenado bajo este número de escena.

Llamar escenas (pulsaciones inferiores a 0,4 segundos):

ARRIBA: Llama la escena 1 (o la escena 3 si se pulsa la tecla derecha de un pulsador doble)

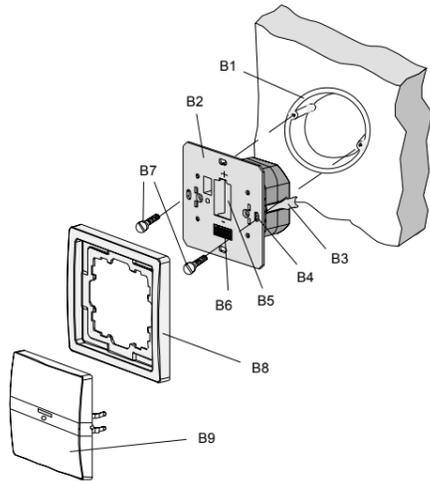
ABAJO: Llama la escena 2 (o la escena 4 si se pulsa la tecla derecha de un pulsador doble)

Datos técnicos**Banda de frecuencia**

868 MHz (transmisión insensible a interferencias; banda de frecuencia para aplicaciones de sistemas y de seguridad)

Alcance de la señal de radio

aprox. 100 m en campo libre



Spannungsversorgung

erfolgt über eine Lithium-Batterie (1/2 AA 3,6V). Die Lebensdauer der Batterie beträgt je nach Betätigungshäufigkeit ca. 5 Jahre. Eine schwache Batterie wird durch langsames Blinken der LED des aufgesteckten *instabus* Tasters angezeigt. Verfügbare Ersatzbatterien sind: Sonnenschein SL-750/S, SAFT LS 14250, Tekcell SB-AA02, Tadiran TL-2150.

Anschlüsse

10-polige Buchsenleiste zum Anschluss des aufzusteckenden *instabus* Tasters 1-fach oder 2-fach.

Mechanische Daten

- Gehäuse: Kunststoff
- Abmessungen:
 - Teilungsmaß: 71 x 71 mm
 - Einbautiefe: 24 mm
- Gewicht: ca. 55 g (mit Hängebügel)
- Brandlast: ca. 500 kJ
- Montage: Einbau in Gerätedosen
Ø 60 mm, min. 40 mm tief

Elektrische Sicherheit

- Verschmutzungsgrad (nach IEC 60664-1): 2
- Schutzart (nach EN 60529): IP 20
- Überspannungskategorie (nach IEC 60664-1): III
- Gerät erfüllt EN 60669-2-1 und IEC 60664-1

EMV-Anforderungen

erfüllt EN 60669-2-1, EN 301489, EN 300220

Umweltbedingungen

- Klimabeständigkeit: EN 50090-2-2
- Umgebungstemperatur im Betrieb: - 5 ... + 45°C
- Lagertemperatur: - 25 ... + 70°C
- rel. Feuchte (nicht kondensierend): 5% bis 93%

Approbation

VDE Approbation in Vorbereitung, erfüllt - Standard radio frequency wave easy mode push button

CE-Kennzeichnung

gemäß EMV-Richtlinie (Wohnbau), Niederspannungsrichtlinie, sowie R&TTE-Richtlinie:



Die CE-Erklärung kann eingesehen werden bei:
SIEMENS AG
Siemensstraße 10
D-93055 Regensburg

Montage

Der Wandsender Batterie wave wird in Gerätedosen 60 mm Ø und 40 mm tief, mittels Schraub- oder Krallenbefestigung eingebaut. Der im Batteriefach eingelegte Isolierstreifen ist zu entfernen. Beim Austausch der Batterie ist auf die richtige Polarität zu achten. Die Bedienoberfläche (*instabus* Taster 1-fach oder 2-fach) wird mit dem zugehörigen Rahmen (separat zu bestellen) mittels Führungs- und Befestigungsfedern auf den Wandsender Batterie wave aufgesteckt.



Die verbrauchte Batterie ist entsprechend den geltenden Vorschriften zu entsorgen.

Montage des Wandsender Batterie wave UP 110 (Bild B):

- B1 Installationsdose (60 mm Ø, nach DIN 49073-1)
- B2 Wandsender Batterie wave UP 110
- B3 Befestigungskrallen
- B4 Langlöcher für die Befestigung
- B5 Batteriefach
- B6 10 polige Buchsenleiste
- B7 Befestigungsschrauben
- B8 Rahmen
- B9 *instabus* Taster

Installationshinweise

- **Achtung:**
- Das Gerät darf nur in Innenräumen und für trockene Räume verwendet werden.
- Der Einbau des Gerätes in Metallwände ist zu vermeiden, da dadurch die Funkreichweite erheblich vermindert wird.

- Die Sendereichweite kann vereinzelt durch bauliche Gegebenheiten (z.B. Stahlbeton) oder elektrische / elektronische Störquellen beeinflusst werden.
- Zwischen dem Sender und den zugehörigen Empfängern ist ein Abstand von mindestens 0,5 m einzuhalten.
- Obwohl die Funkübertragung im sicheren 868 MHz-Frequenzband erfolgt, können Störungen der Funkübertragung nicht ausgeschlossen werden.
- Die Funkübertragung ist nicht geeignet für Sicherheitsanwendungen.



Power supply

via a lithium battery (1/2 AA 3.6V). The lifetime of the battery is approx. 5 years depending on the operating conditions. The LED on the *instabus* push button flashes slowly to indicate when the battery is low.

Replacement batteries: Sonnenschein SL-750/S, SAFT LS 14250, Tekcell SB-AA02, Tadiran TL-2150.

Connections

10 pins for connection of the single or double *instabus* push button which must be plugged onto the PEI.

Mechanical specifications

- Housing: plastic
- Dimensions:
 - Spacer units: 71 x 71 mm
 - Mounting depth: 24 mm
- Weight: approx. 55g (including mounting hanger)
- Fire load: approx. 500kJ ± 10 %
- Mounting: inserted in box mounts
Ø 60 mm, depth 40 mm

Electrical safety

- Pollution degree (according to IEC 60664-1): 2
- Protection (according to EN 60529): IP 20
- Overvoltage category (according to IEC 60664-1): III
- Device complies with EN 60669-2-1 and IEC 60664-1

Electromagnetic compatibility

complies with EN 60669-2-1, EN 301489, EN 300220

Environmental specifications

- Climatic conditions: EN 50090-2-2
- Ambient operating temperature: - 5 ... + 45°C
- Storage temperature: - 25 ... + 70°C
- Relative humidity (non-condensing): 5% to 93%

Certification

VDE certificate in preparation, complies with - standard radio frequency wave easy mode push button

CE norm

complies with the EMC regulations (residential buildings), low voltage regulations and R&TTE regulations:



The CE declaration can be inspected at:
SIEMENS AG
Siemensstraße 10
D-93055 Regensburg

Mounting

The transmitter battery wave is attached to box mounts, Ø 60 mm and 40 mm depth, with screw or claw fixing. The insulating strip in the battery compartment must be removed. When replacing the battery, the correct polarity has to be ensured. The user interface (single or double *instabus* push button) is placed on the transmitter battery wave with guide and mounting clamps.



The used battery must be disposed of in accordance with the applicable regulations.

Mounting the transmitter battery wave UP 110 (Diagram B):

- B1 Installation box (60 mm Ø, according to DIN 49073-1)
- B2 Transmitter battery wave UP 110
- B3 Mounting claws
- B4 Mounting slots
- B5 Battery compartment
- B6 10-pole socket connector
- B7 Mounting screws
- B8 Frame
- B9 *instabus* push button

Installation Instructions

Caution:

- The device may be used for interior installations and in dry rooms only.
- The installation of the device into metal walls has to be avoided since through this the range of radio control is reduced considerably.
- Occasionally the transmission range may be influenced by structural conditions (e.g. reinforced concrete) or electric / electronic sources of interference.
- A minimum distance of 0.5 m must be maintained between the transmitter and the relevant receivers.
- Though the radio transmission is carried out in the safe 868 MHz range, disruptions to the radio transmission cannot be excluded.
- The radio transmission is not suitable for security applications.



Alimentation en tension

à partir d'une pile au lithium (1/2 AA 3,6 V). L'endurance de la pile dépend de la fréquence de mise en œuvre mais est d'environ 5 ans. Une pile faible s'identifie par un clignotement lent de la LED de l'interrupteur *instabus* enfilché.

Batteries de remplacement sont disponible chez: Sonnenschein SL-750/S, SAFT LS 14250, Tekcell SB-AA02, Tadiran TL-2150.

Connexions

Connecteur femelle à 10 points pour le raccordement de l'interrupteur *instabus* simple ou double à enficher.

Caractéristiques mécaniques

- Boîtier: plastique
- Dimensions:
 - Division: 71 x 71 mm
 - Profondeur d'encastrement: 24 mm
- Poids: env. 55 g (avec étrier d'accrochage)
- Charge calorifique: env. 500 kJ
- Montage: à encastrer dans des prises d'appareils de 60 mm de Ø et d'au moins de 40 mm de profondeur

Sécurité électrique

- Degré de pollution (selon CEI 60664-1): 2
- Degré de protection (selon EN 60529): IP 20
- Catégorie de surtension (selon CEI 60664-1): III
- conforme aux normes EN 60669-2-1 et CEI 60664-1

Immunité aux perturbations (CEM)

conforme aux normes EN 60669-2-1, EN 301489, EN 300220

Conditions d'environnement

- Résistance climatique: EN 50090-2-2
- Température ambiante de service: - 5 ... + 45°C
- Température de stockage: - 25 ... + 70°C
- Humidité rel. (sans condensation): 5 % à 93 %

Homologation

Homologation VDE en préparation, remplit le standard radio frequency wave easy mode push button

Marquage CE

conformément aux directives CEM (construction résidentielle), basse tension et R&TTE:



La déclaration de conformité CE peut être consultée auprès de la:
SIEMENS AG
Siemensstraße 10
D-93055 Regensburg

Montage

L'émetteur mural batterie wave est destiné au montage dans des boîtes d'encastrement de 60 mm de Ø et de 40 mm de profondeur où il doit être fixé par des vis ou des griffes. La bande d'isolation dans le compartiment de pile doit être enlevée. Lors du remplacement de la pile, veiller à la polarité correcte. L'interface utilisateur (interrupteur *instabus* simple ou double) avec une plaque de recouvrement appropriée (à commander séparément) doit être enfilché sur l'émetteur mural batterie wave par l'intermédiaire de ressorts de guidage et de fixation.



Eliminer la batterie enlevée conformément aux prescriptions en vigueur.

Montage de l'émetteur mural batterie wave UP 110 (fig. B):

- B1 Boîte d'installation (60 mm de Ø, selon DIN 49073-1)
- B2 Emetteur mural batterie wave UP 110
- B3 Eclipses
- B4 Trous oblongs pour la fixation
- B5 Compartiment de pile
- B6 Connecteur femelle à 10 points
- B7 Vis de fixation
- B8 Plaque de recouvrement
- B9 Interrupteur *instabus*

Remarques concernant l'installation

Attention:

- L'appareil ne doit être placé que dans des locaux intérieurs et secs.
- L'installation de l'appareil dans des parois métalliques doit être évitée étant donné que cela restreint considérablement la zone de fonctionnement.
- Le rayon d'action peut être entravé dans des cas isolés par des spécificités de construction (par ex. murs en béton armé) ou des perturbations électriques ou électroniques.
- Une distance d'au moins 0,5 m doit être respectée entre l'émetteur et les récepteurs concernés.
- Bien que la transmission radio ait lieu dans la plage sûre de la bande de fréquence 868 MHz, des perturbations ne peuvent pas être entièrement exclues.
- La transmission radio ne se prête pas aux applications de sécurité.



Voedingsspanning

geschiedt via een lithiumbatterij (1/2 AA 3,6 V). De levensduur van de batterij bedraagt naargelang de gebruiksfrequentie ca. 5 jaar. Een zwakke batterij wordt aangeduid door langzaam knipperen van de LED van de opgestoken *instabus* schakelaar.

Vervangingsbatterijen zijn verkrijgbaar bij: Sonnenschein SL-750/S, SAFT LS 14250, Tekcell SB-AA02, Tadiran TL-2150.

Aansluitingen

10-polige connector voor de aansluiting van de op te steken *instabus* enkel- of tweevoudige schakelaar.

Mechanische gegevens

- Behuizing: kunststof
- Afmetingen:
 - Afstandmaat: 71 x 71 mm
 - Inbouwdiepte: 24 mm
- Gewicht: ca. 55 g (met hangbeugel)
- Vuurbestendigheid: ca. 500 kJ
- Montage: inbouw in inbouwdozen
Ø 60 mm, min. 40 mm diep

Elektrische veiligheid

- Verontreinigingsgraad (conform IEC 60664-1): 2
- Beschermingsklasse (conform EN 60529): IP 20
- Overspanningscategorie (conform IEC 60664-1): III
- Apparaat voldoet aan EN 60669-2-1 en IEC 60664-1

EMC-eisen

voldoet aan EN 60669-2-1, EN 301489, EN 300220

Milieuomstandigheden

- Klimaatbestendigheid: EN 50090-2-2
- Omgevingstemperatuur in werking: - 5 ... + 45°C
- Opslagtemperatuur: - 25 ... + 70°C
- Rel. luchtvochtigheid (niet-condenserend): 5% tot 93%

Keuringen

VDE approbation in voorbereiding, voldoet aan - standaard radio frequency wave easy mode push button

CE-teken

volgens EMC-richtlijn (woningbouw), laagspanningsrichtlijn, alsook R&TTE-richtlijn:



De CE-verklaring ligt ter inzage bij:
SIEMENS AG
Siemensstrasse 10
D-93055 Regensburg

Montage

De wandzender batterij wave wordt in contactdozen 60 mm Ø en 40 mm diep, ingebouwd met behulp van een schroef- of klauwbevestiging. De isolatiestrook moet uit het batterijvak worden verwijderd. Bij het vervangen van de batterij dient op de juiste polariteit te worden gelet. De bedieningsinterface (*instabus* enkel- of tweevoudige drukknop) wordt met bijhorende afdekplaat (afzonderlijk te bestellen) met behulp van geleide en bevestigingsveren op de wandzender batterij wave opgestoken.



De lege batterij dient overeenkomstig de geldende voorschriften in het chemisch afval te worden gedeponereerd.

Montage van de wandzender batterij wave UP 110 (Afbeelding B):

- B1 Inbouwdoos (60 mm Ø, volgens DIN 49073-1)
- B2 Wandzender batterij wave UP 110
- B3 Bevestigingsklauwen
- B4 Slobgaten voor de bevestiging
- B5 Batterijvak
- B6 10-polige connector
- B7 Bevestigingsschroeven
- B8 Afdekplaat
- B9 *instabus* schakelaar

Aanwijzingen voor de installatie

Let op:

- Het apparaat mag slechts in binnenuitmes en in droge vertrekken worden gebruikt.
- De inbouw van het apparaat in metaalwanden moet worden vermeden, omdat daardoor het zendbereik aanzienlijk wordt verminderd.
- Het zendbereik kan sporadisch worden beïnvloed door bouwkundige omstandigheden (bijv. gevapend beton) of door elektrische / elektronische storingsbronnen.
- Tussen de zender en de bijhorende ontvangers is een afstand aan te houden van minstens 0,5 m.
- Hoewel de draadloze transmissie in de beveiligde 868 MHz-frequentieband geschiedt, kunnen storingen van de draadloze transmissie niet worden uitgesloten.
- De draadloze transmissie is niet geschikt voor beveiligings-toepassingen.



Tensión de alimentación

se efectúa a través de una batería de litio (1/2 AA 3,6 V). La vida útil de la batería es de unos 5 años, dependiendo de la frecuencia de uso. El agotamiento de la batería viene señalado por una intermitencia lenta del LED del pulsador *instabus* conectado. Baterías de repuesto disponibles: Sonnenschein SL-750/S, SAFT LS 14250, Tekcell SB-AA02, Tadiran TL-2150.

Conexiones

Conector hembra de 10 pines para la conexión del pulsador enchufable *instabus* simple o doble.

Datos mecánicos

- Carcasa: plástico
- Dimensiones:
 - módulo de ancho: 71 x 71 mm
 - profundidad: 24 mm
- Peso: aprox. 55 g (con gancho para colgar)
- Carga calorífica: aprox. 500 kJ
- Montaje: empotrado en cajas de mecanismos
Ø 60 mm, mín. 40 mm de profundidad

Seguridad eléctrica

- Grado de contaminación (conforme a IEC 60664-1): 2
- Grado de protección (conforme a NE 60529): IP 20
- Categoría de sobretensión (conforme a IEC 60664-1): III
- Este aparato cumple la norma NE 60669-2-1 y la IEC 60664-1

Requisitos CEM

Cumple las normas NE 60669-2-1, NE 301489 y NE 300220

Condiciones ambientales

- Resistencia a los agentes meteorológicos: NE 50090-2-2
- Temperatura ambiente durante su funcionamiento: -5...+45°C
- Temperatura de almacenamiento: - 25 ... + 70°C
- Humedad relativa (sin condensación): 5% hasta 93%

Aprobaciones

Aprobaciones VDE en elaboración, cumple las normas radio frequency wave easy mode push button

Marcado CE

En conformidad con la directiva CEM (construcción de viviendas), directiva de baja tensión, así como la directiva R&TTE:



El marcado CE puede verificarse en:
SIEMENS AG
Siemensstraße 10
D-93055 Regensburg

Montaje

El emisor de pared con batería wave está pensado para montaje en cajas de mecanismos de 60 mm de diámetro y 40 mm de profundidad. Hay que retirar la cinta aislante colocada en el alojamiento de la batería. Cuando se cambie la batería, deberá atenderse a la correcta colocación de los polos. La superficie de usuario (pulsador *instabus* simple o doble) se enchufa al emisor de pared con batería wave con su marco correspondiente (pedido por separado) mediante unas lengüetas guía y de fijación.



La pila usada deberá eliminarse en conformidad con los reglamentos vigentes.

Montaje del emisor de pared con batería wave UP 110 (Diagrama B):

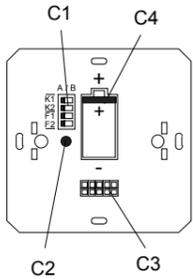
- B1 Caja de mecanismos (60 mm Ø, conforme a DIN 49073-1)
- B2 Emisor de pared con batería UP 110 wave
- B3 Garras de fijación
- B4 Ranuras para la fijación por tornillos
- B5 Alojamiento para la batería
- B6 Conector hembra de 10 pines
- B7 Tornillos de fijación
- B8 Marco
- B9 Pulsador *instabus*

Instrucciones de instalación

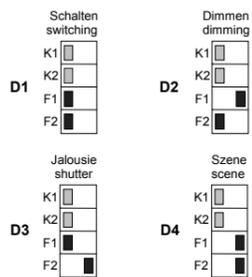
Atención:

- Este aparato sólo debe utilizarse en espacios interiores y secos.
- Debe evitarse el montaje de este aparato entre paredes de metal, dado que ello disminuiría considerablemente el alcance de la señal de radio.
- El alcance de la emisión puede verse ocasionalmente influenciado por las características de la construcción (p. ej. hormigón armado) o por fuentes de interferencia eléctricas / electrónicas.
- Entre el emisor y el receptor correspondiente debe mantenerse una distancia de 0,5 m como mínimo.
- Aunque la transmisión por radiofrecuencia se realiza en una banda de frecuencia segura, 868 MHz, no se puede excluir, sin embargo, la existencia de interferencias en la radiotransmisión.
- La radiotransmisión utilizada no es apropiada para aplicaciones de seguridad.

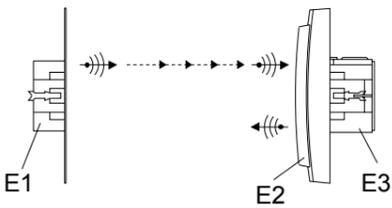
C



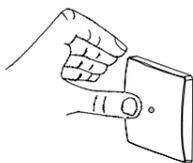
D



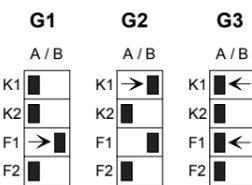
E



F



G



⚠️ WARNUNG

- Das Gerät darf nur von einer zugelassenen Elektrofachkraft montiert und in Betrieb genommen werden.
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden.
- Das Gerät darf in Schalter-Steckdosen-Kombinationen eingesetzt werden, wenn VDE zugelassene Geräte verwendet werden.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.

Lage- und Funktion der Anzeige- und Bedienelemente

Bild C

- C1 DIP-Schalter für die Funktionswahl und das Verbinden des Wandsenders über Funk
- C2 LED zur Anzeige des Betriebszustandes während des Verbindens mit anderen Funkkomponenten
- C3 10-polige Buchsenleiste zur Kontaktierung des *instabus* Tasters
- C4 Batterie

Inbetriebnahme

Die Inbetriebnahme des Wandsenders Batterie wave erfolgt ohne aufgesteckten *instabus* Taster über die vier an der Vorderseite angebrachten DIP-Schalter und wird über das Blinken der darunter angebrachten LED angezeigt. Die mit K1 und K2 bezeichneten Schalter sind für die Kanalzuordnung der aufzusteckenden Wippe vorgesehen. Bei Verwendung eines 2-fach *instabus* Tasters wird DIP-Schalter K1 für die Inbetriebnahme der linken Wippe und DIP-Schalter K2 für die Inbetriebnahme der rechten Wippe verwendet. Beim Einsatz eines 1-fach *instabus* Tasters ist DIP-Schalter K1 für die Inbetriebnahme zu verwenden. Die mit F1 und F2 bezeichneten DIP-Schalter sind für die Einstellung der gewünschten Funktion Schalten, Schalten/Dimmen, Jalousie oder Szenenfunktion zu verwenden.

Bild D

- D1 Schalten (nur Schaltfunktion)
- D2 Dimmen (Schalten und Dimmen)
- D3 Jalousie (Jalousiefunktion)
- D4 Szene (Szenenfunktion)

Hinweis: Zur Inbetriebnahme des Wandsenders Batterie ist der im Batteriefach eingelegte Isolierstreifen zu entfernen.

Verbinden über Funk:

Verbinden eines Wandsenders Batterie wave zu einem Dimmer Einsatz sys mit einer Taste wave UP 210 über Funk.

Bild E

- E1 Wandsender Batterie wave UP 110
- E2 Taste wave UP 210
- E3 Dimmer Einsatz sys

1. Taste wave: In die Sonderfunktion schalten (Bild F).

Aktion: Drücken der Tasterwippe MITTIG für mindestens 10 Sekunden.

Anzeige: Die LED der Taste beginnt nach 10 Sek. (Umschalten in die Sonderfunktion) langsam (ca. 1-mal pro Sek.) zu blinken.

2. Wandsender: Über DIP-Schalter F1 und F2 die Funktion Dimmen auswählen (G1 in Bild G).

Aktion: DIP-Schalter F1 auf Stellung B und DIP-Schalter F2 auf Stellung A schalten.

3. Wandsender: DIP-Schalter K1 Verbindungstelegramm auslösen (G2 in Bild G).

Aktion: DIP-Schalter K1 auf Stellung B schalten. Der Wandsender sendet ein Verbindungstelegramm.

Anzeige: Die LED des Wandsenders blinkt nach dem Umschalten von K1 für etwa 3 Sekunden schnell (ca. 3-mal pro Sek.) und anschließend 3-mal langsam (ca. 1-mal pro Sek.). Die LED der Taste wave blinkt ebenso für die Dauer von approx. 3 Sekunden schnell (ca. 3-mal pro Sek.). Anschließend erlischt die LED und die Taste verlässt die Sonderfunktion.

Hinweis: Für das Verbinden steht nur eine begrenzte Zeit zur Verfügung, da die Taste wave nach 2 Minuten die Sonderfunktion verlässt.

4. Wandsender: DIP-Schalter zurück schalten (G3 in Bild G).

Werden die DIP-Schalter nach dem Verbinden nicht wieder in die Stellung A zurückgeschaltet, so wird dies durch dauerndes schnelles Blinken der LED des aufzusteckenden *instabus* Tasters angezeigt.

Die Verbindung von Kanal 1 (1-fach Taster bzw. linke Wippe eines 2-fach Tasters) des Wandsenders Batterie wave mit dem Dimmer ist hergestellt.

Bei fehlgeschlagener Verbindung (z. B. wenn die Entfernung zu groß ist) verlässt die Taste wave die Sonderfunktion nach ca. 2 Minuten, ohne den Erfolg durch schnelles Blinken zu bestätigen.

Soll der Wandsender Batterie wave mit weiteren Dimmer Einsätzen sys verbunden werden, so ist dieser Vorgang zu wiederholen.

D

⚠️ WARNUNG

- The device must be mounted and commissioned by an authorised electrician.
- The device must not be opened.
- The device may be mounted in switch and socket combination box mounts provided that only VDE-certified devices are used.
- The prevailing safety and accident regulations must be observed.

Location and Function of the Display and Operating Elements

Diagram C

- C1 DIP switches for selecting the function and connecting the transmitter via radio control
- C2 LED for displaying the operating state while the connections to other radio control components are established
- C3 Physical external interface (PEI) for connecting a single or double *instabus* push button
- C4 Battery

Commissioning

The commissioning of the transmitter battery wave is carried out without the *instabus* push button via the 4 DIP switches located at the front and is indicated via flashing LEDs located below the DIP switches. The switches K1 and K2 are used for the assignment of the channels to the applied rocker. If a double *instabus* push button is used, DIP switch K1 is required for commissioning the left rocker while DIP switch K2 is required for commissioning the right rocker. If a single *instabus* push button is implemented, DIP switch K1 must be used for commissioning the device. The DIP switches F1 and F2 can be used for setting the available functions of switching, switching/dimming, shutter or scene function.

Diagram D

- D1 Switching (switch function only)
- D2 Dimming (switching and dimming)
- D3 Shutter (shutter function)
- D4 Scene (scene function)

Note: To commission the transmitter battery wave, the insulating strip in the battery compartment must be removed.

Connection via radio control:

Connecting the transmitter battery wave to a dimmer insert sys with a push button wave UP 210 via radio control.

Diagram E

- E1 Wandsender Batterie wave UP 110
- E2 Push button wave UP 210
- E3 Variateur insert sys

1. Push button wave: Switch to the special function (Diagram F).

Action: Press the push button rocker in the CENTRE for at least 10 seconds.

Display: The LED of the push button begins to flash slowly (approx. once per second) after 10 seconds (switches to the special function).

2. Transmitter: Select the dimming function via DIP switches F1 and F2 (G1 in Diagram G).

Action: Slide DIP switch F1 to position B and DIP switch F2 to position A.

3. Transmitter: Trigger linking telegram via DIP switch K1 (G2 in Diagram G).

Action: Slide DIP switch K1 to position B. The transmitter sends a linking telegram.

Display: After 3 seconds, the LED of the transmitter begins to flash quickly (approx. 3 times per sec.) once K1 has been toggled and then 3 times slowly (approx. once per sec.). The LED of the push button wave also flashes quickly for approx. 3 seconds (approx. 3 times per sec.). The LED is then extinguished and the push button exits the special function.

Note: There is only a limited period available for the connection as the push button wave exits the special function after 2 minutes.

4. Transmitter: Reset the DIP switch (G3 in Diagram G).

If the DIP switches are not reset to position A after the connection, this is indicated by the LED on the *instabus* push button by flashing quickly and continuously.

The connection of channel 1 (single push button or left rocker if a double push button is used) of the transmitter battery wave to the dimmer is complete.

If the connection has failed (e.g. if the distance is too great), the push button wave exits the special function after approx. 2 minutes, without confirming the success of the connection by flashing rapidly.

This procedure must be repeated if transmitter battery wave is to be connected with other dimmer inserts sys.

GB

F

⚠️ AVERTISSEMENT

- L'appareil ne doit être monté et mis en service que par un spécialiste.
- L'appareil ne doit pas être ouvert.
- L'appareil a le droit d'être utilisé dans des combinaisons interrupteur-prise si des appareils avec homologation CEBEC sont utilisés.
- Respecter les prescriptions de sécurité et la réglementation de prévention des accidents.

Situation et fonction des auxiliaires de commande

Fig. C

- C1 Commutateurs DIP (Dual Line In) pour la sélection de la fonction et la connexion de l'émetteur mural par voie hertzienne
- C2 LED (diodes électroluminesc.) pour l'indication de l'état de fonctionnement. au cours de la connexion à d'autres composants radio
- C3 Connecteur femelle à 10 points pour la connexion de l'interrupteur *instabus*
- C4 Pile

Mise en service

La mise en service de l'émetteur mural batterie wave a lieu sans interrupteur *instabus* enclenché au moyen des quatre commutateurs DIP montés en face avant et peut être constaté par le clignotement de la LED montée en dessous. Les commutateurs avec la désignation K1 et K2 sont destinés à l'assignation des canaux à la manette à enficher. Lorsque l'interrupteur *instabus* est un interrupteur à 2 manettes, le commutateur DIP K1 s'utilise pour la mise en service de la manette gauche et le commutateur DIP K2 s'utilise pour la mise en service de la manette droite. Si l'interrupteur *instabus* est un interrupteur à 1 manette, le commutateur DIP K1 s'utilise pour la mise en service. Les commutateurs DIP avec la désignation F1 et F2 s'utilisent pour l'ajustage de la fonction souhaitée: commutation, commutation/variation, commande de stores ou fonction de scène.

Fig. D

- D1 Commutation (uniquement fonction de commutation)
- D2 Variation (commutation et variation)
- D3 Store (fonction de commande de stores)
- D4 Scène (fonction de scène)

Remarque: A la mise en service de l'émetteur mural batterie wave, il convient d'enlever la bande d'isolation insérée dans le compartiment de pile.

Connexion radio:

Liaison par voie hertzienne d'un émetteur mural batterie wave à un mécanisme de variateur sys avec interrupteur wave UP 210.

Fig. E

- E1 Emetteur mural batterie wave UP 110
- E2 Poussoir wave UP 210
- E3 Variateur universel sys

1. Poussoir wave: Commuter en fonction spéciale (fig. F).

Action: Pression de la manette AU CENTRE pendant au moins 10 secondes.

Affichage: La LED du poussoir se met à clignoter lentement (env. 1x par s) au bout de 10 s (commutation en fonction spéciale).

2. Emetteur mural: Sélectionner la fonction de variation par les commutateurs DIP F1 et F2 (G1 sur la fig. G).

Action: Positionner le commutateur DIP F1 sur B et le commutateur DIP F2 sur A.

3. Emetteur mural: Déclencher le télégramme de connexion sur le commutateur DIP K1 (G2 sur la fig. G).

Action: Positionner le commutateur DIP K1 sur B. L'émetteur mural émet un télégramme de connexion.

Affichage: Après avoir positionné le commutateur K1, la LED de l'émetteur mural clignote rapidement (env. 3x par s) pendant 3 secondes environ puis 3x lentement (env. 1x par s). La LED du poussoir wave clignote également pendant environ 3 secondes en mode rapide (env. 3x par s). Ensuite, la LED s'éteint et l'interrupteur quitte la fonction spéciale.

Remarque: Le temps pour connecter est limité étant donné que le poussoir wave quitte la fonction spéciale au bout de 2 minutes.

4. Emetteur mural: Repositionner les commutateurs DIP (G3 sur la fig. G).

Si, après la connexion, les commutateurs DIP ne sont pas repositionnés dans la position A, un clignotement rapide permanent de la LED de l'interrupteur *instabus* à enficher va indiquer cet état de chose.

La connexion entre le canal 1 (interrupteur à 1 manette ou manette gauche d'un interrupteur double) de l'émetteur mural batterie wave et le variateur est établie.

Si la connexion a échoué (par ex. si la distance est trop importante), l'interrupteur wave quitte la fonction spéciale au bout d'environ 2 minutes sans clignotement, ce qui signifie qu'il n'y a pas de connexion.

Si vous désirez relier l'émetteur mural batterie wave à d'autres variateurs sys, il faut répéter l'opération décrite.

NL

⚠️ WAARSCHUWING

- Het apparaat mag slechts door een erkend elektricien worden gemonteerd en in werking worden gesteld.
- Het apparaat mag niet worden geopend.
- Het apparaat mag in de schakelaar-stopcontact-combinaties worden ingezet, indien apparaten worden gebruikt die door het CEBEC zijn goedgekeurd.
- De geldende voorschriften voor veiligheid en ongevallen-preventie moeten worden opgevolgd.

Ligging en functie van de aanwijs- en bedieningselementen

Afbeelding C

- C1 DIP-schakelaar voor het kiezen van de functie en het draadloos verbinden van de wandzender
- C2 LED voor het aanwijzen van de bedrijfstoestand tijdens het draadloos verbinden met andere componenten
- C3 10-polige buslijst voor het contacteren van de *instabus* schakelaar
- C4 Batterij

Inbedrijfstelling

De inbedrijfstelling van de wandzender batterij wave geschiedt zonder opgestoken *instabus* schakelaar via de vier aan de voorzijde aangebrachte DIP-schakelaars en wordt aangeduid door het knipperen van de daarop aangebrachte LED. De met K1 en K2 gekenmerkte schakelaars zijn bestemd voor de kanaaltoewijzing van de op te steken wip. Bij toepassing van een tweevoudige *instabus* schakelaar wordt DIP-schakelaar K1 gebruikt voor de inbedrijfstelling van de linker wip en DIP-schakelaar K2 voor de inbedrijfstelling van de rechter wip. Bij gebruik van een enkelvoudige *instabus* schakelaar is DIP-schakelaar K1 voor de inbedrijfstelling te gebruiken. De met F1 en F2 gekenmerkte DIP-schakelaars zijn voor de instelling van de gewenste functie schakelen, schakelen/dimmen, zonweringfunctie of scenariofunctie te gebruiken.

Afbeelding D

- D1 Schakelen (alleen schakelfunctie)
- D2 Dimmen (schakelen en dimmen)
- D3 Zonwering (schakelen van stores)
- D4 Scenario (scenariofunctie)

Opmerking: Vóór de inbedrijfstelling van de wandzender-batterij dient de isolatiestrook uit het batterijvak te worden verwijderd.

Draadloos verbinden:

Draadloos verbinden van een wandzender batterij wave met een inbouwdimmer sys met een drukknop wave UP 210.

Afbeelding E

- E1 Wandzender batterij wave UP 110
- E2 Drukknop wave UP 210
- E3 Inbouwdimmer sys

1. Drukknop wave: in de speciale functie schakelen (Afbeelding F).

Actie: Gedurende minstens 10 seconden in het MIDDEN van de wipschakelaar drukken.

Aanwijzing: De LED van de drukknop begint na 10 s (omschakelen in de speciale functie) langzaam (ca. eenmaal per s) te knipperen.

2. Wandzender: met de DIP-schakelaars F1 en F2 de functie dimmen selecteren (G1 in afbeelding G).

Actie: DIP-schakelaar F1 op stand B en DIP-schakelaar F2 op stand A schakelen.

3. Wandzender: DIP-schakelaar K1 verbindingstelegram zenden (G2 in afbeelding G).

Actie: DIP-schakelaar K1 op stand B schakelen. De wandzender stuurt een verbindingstelegram.

Aanwijzing: De LED van de wandzender knippert na het omschakelen van K1 gedurende ca. 3 seconden snel (ca. 3 maal per s) en vervolgens 3 maal langzaam (ca. 1 maal per s). De LED van de schakelaar wave knippert eveneens gedurende ongeveer 3 seconden snel (ca. 3 maal per s). Daarna dooft de LED en de schakelaar verlaat de speciale functie.

Opmerking: Er is slechts een beperkte tijd beschikbaar voor het verbinden, omdat de schakelaar wave na 2 minuten de speciale functie verlaat.

4. Wandzender: DIP-schakelaar terugschakelen (G3 in afbeelding G).

Worden de DIP-schakelaars na het verbinden niet terug in de stand A geschakeld, dan wordt dit aangeduid door continu snel knipperen van de LED van de op te steken *instabus* schakelaar.

De verbinding van kanaal 1 (enkelvoudige schakelaar of linker wip van een tweevoudige schakelaar) van de wandzender batterij wave met de inbouwdimmer sys is tot stand gekomen.

Komt de verbinding niet tot stand (bijv. als de afstand te groot is) verlaat de schakelaar wave de speciale functie na ca. 2 minuten zonder het succesvol verbinden door snel knipperen te bevestigen.

Moet de wandzender batterij wave met andere inbouwdimmers sys worden verbonden, dan dient deze handeling te worden herhaald.

E

⚠️ PELIGRO

- Sólo personal electrotécnico deberá montar y poner en funcionamiento este aparato.
- El aparato no debe abrirse.
- Sólo podrá utilizarse junto con aparatos homologados VDE en combinación con tomas de corriente o interruptores.
- Deberán observarse los vigentes reglamentos de seguridad y prevención de accidentes.

Localización y función de los elementos de manejo

Diagrama C

- C1 Selectores para elegir la función y realizar la conexión por radiofrecuencia
- C2 LED para mostrar el estado mientras se realizan conexiones por radiofrecuencia
- C3 Conector hembra de 10 pines para la conexión del pulsador *instabus*.
- C4 Batería

Programación y puesta en marcha

La programación del emisor de pared con batería wave debe llevarse a cabo sin estar enchufado el pulsador *instabus* y mediante los cuatro selectores de la parte frontal del emisor, y se señaliza con el LED situado en la parte inferior de éstos. Los selectores K1 y K2 se utilizan para asignar el canal de la tecla correspondiente. Si se conecta un pulsador doble *instabus*, el selector K1 se usa para la programación y puesta en marcha de la tecla izquierda, y el selector K2 para la tecla derecha. Si se conecta un pulsador simple *instabus*, sólo se usa el selector K1. Los selectores F1 y F2 se utilizan para seleccionar las diferentes funciones disponibles: conectar, conectar / regular, persianas o escenas.

Diagrama D

- D1 Conectar (sólo función de conectar)
- D2 Regular (conectar y regular)
- D3 Persianas
- D4 Escenas

Advertencia: Para la puesta en marcha del emisor de pared con batería hay que retirar la cinta aislante colocada en el alojamiento de la batería.

Conexión a través de radiofrecuencia:

Conexión del emisor de pared con batería wave con un mecanismo de regulación sys con pulsador wave UP 210 mediante radiofrecuencia

Diagrama E

- E1 Emisor con batería UP 110 wave
- E2 Pulsador wave UP 210
- E3 Mecanismo de regulación sys

1. Pulsador wave: Ponerlo en "modo programación" (Diagrama F)

Acción: Presionar en el CENTRO de la tecla del pulsador como mínimo durante 10 segundos.

Visualización: A los 10 segundos el LED del pulsador (comutación a funcionamiento en "modo programación") comienza a parpadear lentamente (aprox. un parpadeo por segundo).

2. Emisor de pared: Seleccionar la función "Regular" con los selectores F1 y F2 (ver G1 en el diagrama G).

Acción: Deslizar el selector F1 a la posición B y el selector F2 a la posición A.

3. Emisor de pared: Crear el telegrama de enlace con el selector K1 (ver G2 en el diagrama G).

Acción: Deslizar el selector K1 a la posición B. El emisor de pared envía el telegrama de enlace.

Visualización: Después de conectarse K1, el LED del emisor de pared parpadea rápidamente durante 3 seg. (aprox. 3 veces por seg.) y a continuación 3 veces lentamente (aprox. 1 vez por seg.). Del mismo modo, el LED del pulsador wave también parpadea rápidamente durante 3 segundos (aprox. 3 veces por seg.). A continuación se apaga el LED y el pulsador abandona el funcionamiento en "modo programación".

Advertencia: Para establecer el enlace sólo se dispone de un tiempo limitado, dado que el pulsador wave abandona el funcionamiento en "modo programación" después de 2 minutos.

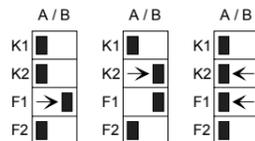
4. Emisor de pared: Deslizar los selectores a su posición inicial (ver G3 en el diagrama G).

Si, después de establecer el enlace, los selectores DIP no se volvieron a situar en la posición A, esto se señalará con una intermitencia rápida y permanente del LED del pulsador *instabus* enchufado.

Se ha establecido el enlace del canal 1 (pulsador simple o tecla izquierda de un pulsador doble) del emisor de pared con batería wave con el regulador.

Cuando no se haya logrado el enlace (p. ej. si la distancia es demasiado grande) el pulsador wave abandonará el funcionamiento en "modo programación" tras aprox. 2 minutos, sin confirmar el resultado mediante una intermitencia rápida.

Si hubiera que enlazar el emisor de pared con batería wave con otros mecanismos de regulación sys, habrá que repetir este proceso.

H**D**

Ist bei Verwendung eines 2-fach Tasters die rechte Wippe mit einer weiteren Funkkomponente zu verbinden, ist dieser Vorgang zu wiederholen, wobei das Senden des Verbindungstelegramms durch das Umschalten von DIP-Schalter K2 auszulösen ist (**Bild H**).

Wird ein Kanal des Wandsenders mit mehreren Einsätzen unterschiedlicher Funktion (Dimmen und Jalousie) verbunden, bleibt die zuletzt eingestellte Funktion aktiv.

Hinweis: Schalter- und Dimmer Einsätze können in Gruppen gemeinsam angesteuert werden. Die gemeinsame Bedienung von Dimm- und Jalousiefunktionen ist über Szenen möglich.

Verbinden einer Szenenfunktion über Funk:

Verwendung eines *instabus* Tasters 2-fach für 4 Szenen.

1. Erste Taste wave: In die Sonderfunktion schalten.
2. Wandsender: Über DIP-Schalter F1 und F2 die Funktion Szene auswählen.
3. Wandsender: DIP-Schalter K1 Verbindungstelegramm auslösen (für die linke Wippe; Szene 1 und 2).
4. Wandsender: DIP-Schalter K1 zurück auf Stellung A schalten.
5. Erste Taste wave: Ein zweites Mal in die Sonderfunktion schalten.
6. Wandsender: DIP-Schalter K2 Verbindungstelegramm auslösen (für die rechte Wippe; Szene 3 und 4).

Schritte 1 bis 6 für alle weiteren in der Szenenfunktion beteiligten Tasten wave bzw. Tasten wave Jalousie wiederholen.

7. Wandsender: Alle DIP-Schalter zurück auf Stellung A schalten.

Von einem Wandsender Batterie wave können beliebig viele Schalter Einsätze sys, Dimmer Einsätze sys oder Jalousie-steuerung-Einsätze sys fernbedient werden (**Bild I**).

Löschen einer Verbindung:

Das Löschen einer Verbindung erfolgt durch ein erneutes Zuordnen.

Löschen der Verbindung zwischen dem Wandsender Batterie wave und dem Dimmer Einsatz sys (**Bild E**).

1. Taste wave: In die Sonderfunktion schalten.
2. Wandsender: Über DIP-Schalter F1 und F2 die Funktion Dimmen auswählen.
3. Wandsender: Über DIP-Schalter K1 Verbindungstelegramm auslösen.
4. Wandsender: Alle DIP-Schalter zurück auf Stellung A schalten.

Damit ist die Verbindung des Wandsenders Batterie wave mit dem Dimmer gelöscht.

Rücksetzen des Gerätes in den Auslieferungszustand (Bild J):

1. DIP-Schalter F1 und F2 von Stellung A nach Stellung B schalten (**J1**).
2. DIP-Schalter K1 und K2 von Stellung A nach Stellung B schalten (**J2**).

Die LED des Wandsenders blinkt nach dem Umschalten aller DIP-Schalter für die Dauer von etwa 3 Sekunden schnell. Anschließend beginnt die LED langsam zu blinken, wobei die Blinkfrequenz zunimmt und die LED nach ca. 10 Sekunden erlischt.

3. Die DIP-Schalter sind in die Stellung A zurückzuschalten (**J3**). Das Gerät befindet sich im Auslieferungszustand.

Allgemeine Hinweise

- Die Bedienungsanleitung ist dem Kunden auszuhändigen.
- Ein defektes Gerät ist an die zuständige Geschäftsstelle der Siemens AG zu senden.
- Bei zusätzlichen Fragen zum Produkt wenden Sie sich bitte an unseren Technical Support:

☎ +49 (0) 180 50 50-222
 ☎ +49 (0) 180 50 50-223
 ✉ adsupport@siemens.com
 🌐 <http://www.siemens.de/automation/support-request>

GB

If the use of a double push button is planned and the connection with another radio control component is required, this procedure must be repeated, whereby the transmission of the linking telegram is triggered by toggling DIP switch K2 (**Diagram H**).

If a channel of the transmitter is linked with several inserts with various functions (dimming and shutter), the last set function remains active.

Note: Switch and dimmer inserts can be controlled together in groups. The common operation of dimming and shutter functions is possible via scenes.

Connecting a scene function via radio control:

Connecting a transmitter battery wave with 4 scenes when using a double *instabus* push button.

1. First push button wave: Switch to the special function.
2. Transmitter: Select the scene function via DIP switch F1 and F2.
3. Transmitter: Trigger linking telegram via DIP switch K1 (for the left rocker; Scene 1 and 2).
4. Transmitter: Switch DIP switch K1 back to position A.
5. First push button wave: Switch to the special function again.
6. Transmitter: Trigger linking telegram via DIP switch K2 (for the right rocker; Scene 3 and 4).

Repeat steps 1 to 6 for each further push button wave or push button wave shutter that is involved in scene function.

7. Transmitter: Switch all DIP switches back to position A.

An unlimited number of switch inserts sys, dimmer inserts sys or shutter control inserts sys can be operated remotely by a transmitter battery wave (**Diagram I**).

Procedure for deleting a connection:

Single connections can be deleted by assigning the new correlation.

Deletion of the connection between the transmitter battery wave and the dimmer insert sys (**Diagram E**).

1. Push button wave: Switch to the special function.
2. Transmitter: Select the dimming function via DIP switches F1 and F2.
3. Transmitter: Trigger a linking telegram via DIP switch K1.
4. Transmitter: Switch all DIP switches back to position A.

The connection between the transmitter battery wave and the dimmer is thereby deleted.

Resetting the device to the supplied state (Diagram J):

1. Switch the DIP switches F1 and F2 from position A to B (**J1**).
2. Switch the DIP switches K1 and K2 from position A to B (**J2**).

The LED of the transmitter flashes quickly for approx. 3 seconds once all the DIP switches have been toggled. The LED then begins to flash slowly, whereby the flashing rate increases and the LED is extinguished after approx. 10 seconds.

3. The DIP switches must be switched back to position A (**J3**). The device is in the supplied state.

General Notes

- The operating instructions must be handed over to the client.
- Any faulty devices should be returned to the local Siemens office.
- If you have further questions concerning the product please contact our technical support:

☎ +49 (0) 180 50 50-222
 ☎ +49 (0) 180 50 50-223
 ✉ adsupport@siemens.com
 🌐 <http://www.siemens.com/automation/support-request>

F

Lorsque c'est un interrupteur à 2 manettes qui est utilisé et la manette droite doit être reliée à un autre composant radio, cette opération doit être répétée, l'émission du télégramme de connexion devant être déclenchée par commutation du commutateur DIP K2 (**fig. H**).

Si un canal de l'émetteur mural est connecté à plusieurs actionneurs aux différentes fonctionnalités (variateurs et commande de stores), la fonction dernièrement réglée demeure active.

Remarque: Les sorties binaires et les variateurs peuvent être pilotés en groupe. La manipulation simultanée de fonctions de variateur et de commande de stores est possible par des scènes.

Connexion radio d'une fonction de scène:

Utilisation d'un interrupteur *instabus* double pour 4 scènes.

1. Premier poussoir wave: Commuter en fonction spéciale.
2. Emetteur mural: Sélectionner la fonction de scène avec les commutateurs DIP F1 et F2.
3. Emetteur mural: Déclencher le télégramme de connexion avec le commutateur DIP K1 (pour la manette gauche ; scène 1 et 2).
4. Emetteur mural: Repositionner le commutateur DIP K1 sur A.
5. Premier poussoir wave: Commuter une deuxième fois en fonction spéciale.
6. Emetteur mural: Déclencher le télégramme de connexion avec le commutateur DIP K2 (pour la manette droite ; scène 3 et 4).

Répéter les étapes 1 à 6 pour tous les poussoirs wave resp. poussoirs wave pour stores faisant partie de la fonction de scène.

7. Emetteur mural: Repositionner tous les commutateurs DIP sur A.

Un émetteur mural batterie wave permet de télécommander un nombre quelconque de sorties binaires sys, de variateurs sys ou d'actionneurs pour stores sys (**fig. I**).

Effacement d'une connexion:

L'effacement d'une connexion a lieu par une nouvelle assignation.

Effacement de la connexion entre l'émetteur mural batterie wave et le variateur sys (**fig. E**).

1. Poussoir wave: Commuter en fonction spéciale.
2. Emetteur mural: Sélectionner la fonction de variation avec les commutateurs DIP F1 et F2.
3. Emetteur mural: Déclencher le télégramme de connexion avec le commutateur DIP K1.
4. Emetteur mural: Repositionner tous les commutateurs DIP sur A.

Ainsi, la connexion entre l'émetteur mural batterie wave et le variateur est effacée.

Remise à zéro de l'appareil - état de livraison (fig. J):

1. Positionner les commutateurs DIP F1 et F2 de A sur B (**J1**).
2. Positionner les commutateurs DIP K1 et K2 de A sur B (**J2**).

Après avoir commuté tous les commutateurs DIP, la LED de l'émetteur mural clignote pendant environ 3 secondes en mode rapide. Ensuite, la LED se met à clignoter lentement ; la fréquence de clignotement augmente et la LED s'éteint au bout d'env. 10 secondes.

3. Les commutateurs DIP doivent être repositionnés sur A (**J3**). L'appareil est à l'état de livraison.

Remarques générales

- Les instructions de service doivent être remises au client.
- Un appareil défectueux doit être envoyé à l'agence Siemens compétente.
- En cas de questions supplémentaires concernant le produit, veuillez vous adresser à notre support technique:

☎ +49 (0) 180 50 50-222
 ☎ +49 (0) 180 50 50-223
 ✉ adsupport@siemens.com
 🌐 <http://www.siemens.com/automation/support-request>

NL

Dient bij toepassing van een tweevoudige schakelaar de rechter wip te worden verbonden met een andere draadooze component, moet deze handeling worden herhaald, waarbij het zenden van de verbindingsstelegram door het omschakelen van DIP-schakelaar K2 moet worden geactiveerd (**Afbeelding H**).

Wordt een kanaal van de wandzender verbonden met meerdere modulen met verschillende functie (dimmen en jaloezie), blijft de laatste ingestelde functie actief.

Opmerking: Schakelactoren en dimmers kunnen in groep gemeenschappelijk worden aangestuurd. De gemeenschappelijke bediening van dim- en zonverringfuncties is mogelijk via scenario's.

Draadloos verbinden van een scenariofunctie:

Toepassing van een *instabus* schakelaar tweevoudig voor 4 scenario's.

1. Eerste drukknop wave: in de speciale functie schakelen.
2. Wandzender: met de DIP-schakelaars F1 en F2 de functie scenario selecteren.
3. Wandzender: DIP-schakelaar K1 verbindingsstelegram zenden (voor de linker wip; scenario's 1 en 2).
4. Wandzender: DIP-schakelaar K1 terugschakelen op stand A.
5. Eerste drukknop wave: een tweede keer in de speciale functie schakelen.
6. Wandzender: DIP-schakelaar K2 verbindingsstelegram zenden (voor de rechter wip; scenario's 3 en 4).

De stappen 1 tot 6 herhalen voor alle andere bij de scenariofunctie betrokken drukknoppen wave of zonverringdrukknoppen wave.

7. Wandzender: alle DIP-schakelaars terugschakelen op stand A.

Vanop een wandzender batterij wave kunnen naar believen veel schakelactoren sys, inbouwdimmers sys of zonverringactoren sys op afstand worden bediend (**Afbeelding I**).

Wissen van een verbinding:

Het wissen van een verbinding geschiedt door opnieuw toewijzen.

Wissen van de verbinding tussen de wandzender batterij wave en de inbouwdimmer sys (**Afbeelding E**).

1. Toetssensor wave: in de speciale functie schakelen.
2. Wandzender: met de DIP-schakelaars F1 en F2 de functie dimmen selecteren.
3. Wandzender: met de DIP-schakelaar K1 een verbindingsstelegram zenden.
4. Wandzender: alle DIP-schakelaars terugschakelen op stand A.

Daarmee is de verbinding van de wandzender batterij wave met de dimmer gewist.

Terugzetten van het apparaat in de staat waarin het werd geleverd (Afbeelding J):

1. DIP-schakelaars F1 en F2 van stand A naar B schakelen (**J1**).
2. DIP-schakelaars K1 en K2 van stand A naar B schakelen (**J2**).

De LED van de wandzender knippert na het omschakelen van alle DIP-schakelaars gedurende ongeveer 3 seconden snel. Vervolgens begint de LED langzaam te knipperen, waarbij de knipperfrequentie toeneemt en de LED na ca. 10 seconden dooft.

3. De DIP-schakelaars dienen in de stand A te worden teruggezet (**J3**). Het apparaat bevindt zich in de staat zoals het werd geleverd.

Algemene aanwijzingen

- De gebruiksaanwijzing moet de klant worden overhandigd.
- Een defect apparaat dient aan de bevoegde vestiging van de Siemens AG te worden gestuurd.
- Indien u vragen heeft met betrekking tot het product, kunt u daarmee terecht bij onze Technical Support:

☎ +49 (0) 180 50 50-222
 ☎ +49 (0) 180 50 50-223
 ✉ adsupport@siemens.com
 🌐 <http://www.siemens.com/automation/support-request>

E

Si se utiliza un pulsador doble instabus, y se quiere hacer una conexión de la tecla derecha mediante radiofrecuencia con otros componentes, debe repetirse el procedimiento con la salvedad de que hay que conmutar el selector K2 para emitir el telegrama de enlace. (**Diagrama H**)

Cuando se enlace un canal del emisor de pared con varios mecanismos de distinta funcionalidad (regulación y control de persianas), sólo permanecerá activada la última función que se haya instalado.

Nota: Mecanismos de conexión y de regulación se pueden controlar conjuntamente en grupos. El mando de reguladores y persianas a la vez, es posible mediante escenas.

Conexión de la función "Escenas" mediante radiofrecuencia:

Ejemplo de conexión de un emisor de pared con batería UP 110 wave con 4 escenas utilizando un pulsador doble *instabus*.

1. Primer pulsador wave: Poner en "modo programación".
2. Emisor: Seleccionar la función "Escenas" con los selectores F1 y F2.
3. Emisor: Crear el telegrama de enlace deslizando el selector K1 a la posición B (para la tecla izquierda; escenas 1 y 2).
4. Emisor: Deslizar el selector K1 nuevamente a la posición A.
5. Primer pulsador wave: Volver a poner el pulsador wave en "modo programación".
6. Emisor: Crear el telegrama de enlace deslizando el selector K2 a la posición B (para la tecla derecha; escenas 3 y 4).

Repetir los pasos 1 a 6 para cada pulsador wave o pulsador de persianas wave que esté involucrado en la función de escenas.

7. Emisor: Deslizar todos los selectores a la posición A.

Un emisor de pared con batería wave puede controlar remotamente por radiofrecuencia un número ilimitado de mecanismos de conexión, de regulación o de persianas sys (**Diagrama I**).

Procedimiento para eliminar un enlace:

Es posible eliminar enlaces realizando nuevas conexiones.

Ejemplo de eliminación de un enlace entre un emisor de pared con batería wave y un mecanismo de regulación sys (**Diagrama E**).

1. Pulsador wave: Poner el pulsador wave en "modo programación".
2. Emisor: Seleccionar la función Regular con los selectores F1 y F2.
3. Emisor: Crear el telegrama de enlace deslizando el selector K1 a la posición B.
4. Emisor: Deslizar todos los selectores a la posición A.

Con ello queda eliminado el enlace del emisor de pared con batería wave con el mecanismo de regulación.

Resetear el aparato al estado de fábrica:

1. Deslizar los selectores F1 y F2 de la posición A a posición B (**J1**).
2. Deslizar los selectores K1 y K2 de la posición A a posición B (**J2**).

Cuando todos los selectores están en la posición B, el LED del emisor parpadea rápidamente durante 3 segundos aproximadamente. A continuación, comienza a parpadear más lentamente y va incrementando la velocidad del parpadeo hasta que el LED se apaga a los 10 segundos aprox.

3. Todos los selectores tienen que resetearse a la posición A (**J3**). En ese momento el aparato queda en el estado de fábrica.

Indicaciones generales

- Deben entregarse al cliente las instrucciones de manejo.
- Si el aparato estuviere defectuoso, deberá enviarse a la correspondiente filial de Siemens.
- Para cualquier consulta adicional sobre el producto, diríjase por favor a nuestro equipo de soporte técnico:

☎ +49 (0) 180 50 50-222
 ☎ +49 (0) 180 50 50-223
 ✉ adsupport@siemens.com
 🌐 <http://www.siemens.com/automation/support-request75>

J